

SOMMAIRE

Littérature populaire — stéréotypie et originalité

Nicolae Iliescu—Nicolae Roşianu, <i>Dialogue sur le folklore</i>	4
Nicolae Resianu, <i>Stéréotypie et originalité dans le folklore — Le conte merveilleux</i>	16
Nicolae Constantinescu, <i>Creative Stereotypy</i>	32
Silviu Angelescu, <i>Poetic Patterns of Oral Narratives (the Legend)</i>	41
Margaret Hiebert, <i>Formulaic Systems in Romanian Epic Poetry</i>	51
E. M. Meletinski, <i>The Semantic Organization of the Mythological Narratives</i>	60
Ioan Rebusapcă, <i>Costante e variabile nella modellatura del canto popolare</i>	69
Dumitru Stanciu, <i>Paremic Universalia</i>	79

Perspectives et confluences

Gheorghe Vrabie, <i>The Study of Oral Poetry's Stylistics</i>	86
Claude Karnoouh, <i>L'Altérité déguisée ou quelques remarques sur la traduction dans l'élaboration du discours ethnologique</i>	89
Angela Birner, <i>Imberie si Margarona — Ein Volksbuch der Romania</i>	106
Iordan Datcu, <i>La variabilité du folklore</i>	117
Octav Păun, <i>Parallèles folkloriques</i>	123
Albert Kovacs, <i>Motifs mythologiques chez Dostoïevski</i>	137

La chronique des traductions

Ioan Slavici, <i>El Molino Afortunado</i> (Angela Martin).....	142
Tudor Arghezi, <i>Poezii/Poems</i> (Mariana Neţ)	143

Comptes rendus

Iordan Datcu, <i>Dictionarul folcloriştilor</i> (Ovidiu Papadima).....	146
Ovidiu Bîrlea, <i>Folclorul românesc</i> (Nicolae Constantinescu).....	147
Nicolae Rosianu, <i>Eseuri despre folclor</i> (Nicolae Iliescu).....	149
Cezar Tabarcea, <i>Poetica proverbului</i> ; Constantin Negreanu, <i>Structura proverbelor româneşti</i> (A. Gh. Olteanu)	151
Mihai Coman, <i>Izvoare mitice</i> ; Sora Soarelui (Nicolae Constantinescu).....	153
Jonathan Culler, <i>The Pursuit of Signs Semiotics, Literature, Deconstruction</i> (Liviu Cotrău)	155

Kaléidoscope

Al. Dobre, <i>La collection nationale de Folklore</i>	160
Haritina Gherman, <i>Arturo Graf e la poesia popolare romena</i>	161
Dan Horia Mazilu, <i>The IX-th International Congress of the Slavists</i>	165
Sanda Ungureanu, <i>Romanian Destines Abroad</i> ; two Interviews with: Song Shao-feng, and Charpentier, Carl-Johan.....	167

roumains d'études littéraires

SOMMAIRE

*Le Théâtre roumain hier et aujourd'hui*Coup d'œil sur la dramaturgie roumaine du XX^e siècle

Adoina Modola, <i>Da Lucian Blaga a Marin Sorescu ossia le virtù poetico-filosofiche della drammaturgia romena</i>	4
Valentin Silvestru, <i>La destinée éternellement actuelle de la comédie</i>	16
Natalia Stancu, <i>The Vocation of the Parable</i>	24
Constantin Măciucă, <i>L'interaction mise en scène-dramaturgie dans le théâtre roumain contemporain</i>	32

Six auteurs par eux-mêmes

Marin Sorescu, <i>Test-paper on Myself</i>	41
Paul Everac, <i>Trois lignes pour un portrait de l'artiste par lui-même</i>	45
Dumitru Solomon, <i>Le théâtre et la prééminence des valeurs humaines impérissables</i>	49
Theodor Mănescu, <i>Pourquoi j'écris du théâtre politique?</i>	54
Tudor Popescu, <i>La vie à travers des lunettes filtrantes</i>	58
Paul Cornel Chitic, <i>Jusqu'à moi et à partir de moi</i>	62

Pages de théâtreologie roumaine

Romul Munteanu, <i>L'univers affectif dans la farce tragique</i>	66
Victor Ernest Masek, <i>Die semiotische Distanz zwischen Text und Aufführung</i>	86
Henri Wald, <i>La fin du personnage?</i>	95
Leonida Teodorescu, <i>Dramaturgy and the Problem of the Dramatic Genre</i>	102
V. Mogilescu, <i>Théâtre et rhétorique</i>	105

Le théâtre roumain sur les scènes du monde

Alexa Visarion, <i>"A Stormy Night" in Moscow</i>	109
Eleana Lucaciu, <i>Le Théâtre National en Europe</i>	112

Perspectives et confluences

Claude Karnouh, <i>L'Altérité déguisée ou quelques remarques sur la traduction dans l'élaboration du discours ethnologique (II)</i>	116
Paul Jinot, <i>L'Azur dans l'oeuvre poétique de Stéphane Mallarmé</i>	126
Dumitru Radu Popa, <i>Structures symboliques dans le cycle de la naissance</i>	134

La chronique des traductions

- * * * *Romanian Poetry in Duțescu's English Versions* (Andrei Bantas) 144

Comptes rendus

- Camil Petrescu, *Comentarii si delimitări în teatru* (Eugen Nicoară) 148
Valentin Silvestru, *Ora 1930* (Alex. Ștefănescu) 150
V. E. Masek, *Literatură si existență dramatică. Replici dintr-o estetică a teatrului* (Andreea Vlădescu Lupu) 152
Aurelian Manea, *Energiile spectacolului* (Ileana Lucaciu) 156

*

- * * * *Rampa Collection* (Fănuș Băileșteanu) 158
Irina Mavrodin, *Poietică si poetică* (Marina Muresanu-Ionescu) 160

Kaléidoscope

- * * * *Sémiologie du spectacle. Degrés 30, 31, 32/1982* (Delia Sepețean-Vasiliu) 164
Panaît Istrati en Turquie (Elena Natalia Ionescu) 167

roumains d'études littéraires

SOMMAIRE

Conscience idéologique/Conscience littéraire

Romul Munteanu, <i>La spiritualité roumaine dans le monde</i>	4
Dumitru Ghise, <i>Künstlerisches Bewusstsein — ideologisches Bewusstsein</i>	7
Florin Manolescu, <i>Histoire littéraire et contemporanéité</i>	17
Ion Cristoiu, <i>Histoire — culture — événement</i>	21
Gabriel Dimisianu, <i>Les années de début. Notes sur la continuité de l'esprit créateur</i>	31
Monica Spiridon, <i>Les « voix » du roman contemporain</i>	35
Narcis Zărnescu, <i>Pour une herméneutique du roman roumain</i>	46
Florin Manolescu, <i>Eine repräsentative Form der rumänischen Gegenwartsprosa : der Raumroman</i>	62
Valentina Marin Curticeanu, <i>Notes sur le réalisme roumain actuel</i>	69
Mihai Zamfir, <i>Le discours lyrique de l'après-guerre. Esquisse d'une évolution</i>	78
Elena Indries, <i>La tierra de Transilvania cantada por los poetas</i>	88
Constantin Măciucă, <i>The Historical Drama between Hypotheses and Documents</i>	99
Marian Popescu, <i>La comédie et l'évolution du personnage comique</i>	111

Perspectives et confluences

Adrian Marino, <i>Von der „schönen Wissenschaft“ zur „schönen Literatur“</i>	122
Mac Linscott Ricketts, <i>Mircea Eliade and Nicolae Iorga</i>	132
Victor Ernest Masek, <i>Critères de la créativité littéraire</i>	144
Paul Jinot, <i>La nuit dans l'œuvre poétique de Mallarmé</i>	148

Comptes rendus

Marin Preda, <i>Cel mai iubit dintre pămînteni (The Most Beloved Man on Earth)</i> (Ion Ianos)	159
---	-----

SOMMAIRE

Rhétoriques

Claude Calame, <i>Noms grecs de jeunes filles: l'anthroponyme comme énoncé narratif</i>	4
Cornel Mihai Ionescu, <i>La Rhétorique de l'atopie</i>	12
Cristiana Hâncu, <i>La máquina retórica de Anton Pann</i>	33
Gertrud G. Chiriță, <i>Rhetorik: Systemzwang und schöpferische Freiheit</i>	44
Andrei Ionescu, <i>Las Aguas, el sueño y la travesía</i>	50
Maria Foartă, <i>Rhétorique et / ou pragmatique</i>	67
Smaranda Vultur, <i>À propos des configurations intertextuelles</i>	72
Serban Anghelescu, <i>The Wall and the Water. Marginalia to "Master Manole"</i>	79
Alexandru Popescu, <i>La rhétorique du texte cérémoniel</i>	84
Mihaela Mancas, <i>La sémantique du symbole poétique</i>	93
Maria Carpoș, <i>Rhétorique et sémiologie</i>	104

Perspectives et confluences

Dana Dumitriu, <i>Le Roman de l'année 1984</i>	112
Adrian Fochi, <i>Dynamique de la tradition</i>	119
Nina Ivanciu, <i>Du paradoxe à l'ironie (à travers le comique)</i>	129
Constantin Dominte, <i>Mihai Eminescu's of all the Ships</i>	135
Ireneusz Kanya, <i>Le vrai Śambhala, où est-il?</i>	149

La chronique des traductions

Vasile Voiculescu, <i>Récits</i> (Anca Christodorescu)	156
--	-----

Comptes rendus

Florin Manolescu, <i>Caragiale și Caragiale</i> (N. Manolescu)	160
<i>An Important Compendium of Romanian Culture</i> (Nicolae Mares)	163

Kaléidoscope

<i>Revista iberoamericana</i> (A. I.)	166
<i>Le Symposium Pierre Corneille (1606—1684)</i> (Ileana Virtosu)	166
<i>Romanian Destinies Abroad two Interviews</i> (Sanda Ungureanu)	167